

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Beka na głowę, (czyli) pół sykla według sykla (miejsca) świętego na każdego przechodzącego przed spisanimi, od dwudziestego roku (życia) wzwyż, od sześciuset trzech tysięcy pięciuset pięćdziesięciu mężczyzn.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stanowiło to beka, czyli pół sykla, na osobę, według sykla świątynnego, na każdego podlegającego spisowi, od dwudziestego roku życia wzwyż, w sumie od sześciuset trzech tysięcy pięciuset pięćdziesięciu mężczyzn.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Od każdej głowy pół sykla według sykla świątynnego, od wszystkich, którzy zostali policzeni, od dwudziestu lat i wyżej, a <i>ludzi tych</i> było sześćset trzy tysiące pięciuset pięćdziesięciu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od każdej głowy pół sykla według sykla świątynicy, od wszystkich, którzy szli w liczbę, będąc we dwudziestu lat i dalej, których ludzi było sześć kroć sto tysięcy, i trzy tysiące, i pięćset, i pięćdziesiąt.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Było nadto sto talentów srebra, z których ulane są podstawki świątynice i weszcia, gdzie zasłona wisi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeden beka, czyli na głowę pół sykla według wagi sykla z przybytku, pobierano od wszystkich, którzy podlegali spisowi, od lat dwudziestu wzwyż, czyli od sześciuset trzech tysięcy pięciuset pięćdziesięciu mężczyzn.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Beka na głowę, czyli pół sykla według wagi sykla świątynnego na każdego, kto podlegał spisowi, począwszy od dwudziestoletniego wzwyż, to jest od sześciuset trzech tysięcy pięciuset pięćdziesięciu mężczyzn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	od każdego, kto podlegał spisowi – od dwudziestu lat wzwyż, a więc od sześciuset trzech tysięcy pięciuset pięćdziesięciu mężczyzn pobierano po jednym beka na głowę, czyli po pół sykla według sykla świątynnego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zebrano bowiem po jednym beka, czyli po pół sykla od każdego, kto podlegał spisowi i miał powyżej dwudziestu lat, a takich było sześćset trzy tysiące pięciuset pięćdziesięciu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wynosiło to beka, czyli pół sykla świętej wagi od głowy - wedle liczby [ludzi] podlegających liczeniu, od lat dwudziestu i wyżej: sześćset trzy tysiące pięćset pięćdziesiąt osób.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	beka od głowy, pół szekla według szekla świątynnego dla każdego, kto został policzony - od tego, kto miał dwadzieścia lat i więcej spośród sześciuset trzech tysięcy pięciuset pięćdziesięciu [mężczyzn].
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Він зробив мідяну умивальницю і її мідяний стояк з

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	дзеркал тих, що постили, які постили при дверях шатра свідчення, в той день коли поставив його.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Beka na głowę czyli pół szekla, według świętego szekla od każdego przychodzącego do spisujących, od lat dwudziestu i wyżej, czyli od sześć razy trzech tysięcy pięciuset pięćdziesięciu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pół sykla na osobę było połową sykla według sykla świętego miejsca, na każdego, kto przechodził do spisanych w wieku dwudziestu lat i wzwyż, których było ogółem sześćset trzy tysiące pięciuset pięćdziesięciu.